

CODICI	
Tipo scheda	FON
FONTE	
FONTE	
Autore	Cassiodoro
Titolo opera	Orationum reliquiae
Anno	prima metà VI d.C.
Periodo	età dei regni barbarici
Epoca	Tarda Antichità
Note	ed.: M. Pierpaoli (a cura di), Vita e personaggi di Ravenna antica, Ravenna 1984, pp. 197-198 (trad. del curatore).
PASSO	
Localizzazione	fr. 5
Testo originale	Felicem te, domine, praedicatione multiplici: de quo plus contigit a pugnatoribus prodi quam potuit a laudatore narrari. Persequamur itaque ordinem rerum, ne, dum te tardius remuneratum esse referimus, regnatorem illius temporis accusemus. Mox enim, ut Ravennam deo nobis praestante reversus es, spatarii meruisti nihilominus dignitatem, ut laborem bellicum honor testaretur armorum. Quem locum tua modestia et maturitate nobilitans, otioso pro parvula aetate rege, cum legatis saepius necessaria dissertabas; et miro laudis eventu reverentiam tibi potius impendi feceras, qui senilibus curis adulto principi serviebas.
Traduzione	Felice te, o signore [Vitige], per fama molteplice: è capitato che di te parlino i combattenti più di quanto possa essere narrato da chi ti vuole lodare. Procediamo dunque con ordine perché, mentre riferiamo che tardi sei stato ricompensato, non accusiamo chi regnava in quel tempo. Subito infatti, quando tornasti a Ravenna per grazia a noi fatta da Dio, meritasti nondimeno la dignità di spatario perché tale onore testimoniassse il tuo impegno bellico. Nobilitando questa carica con la tua modestia e con la tua saggezza, mentre il re per la tenera età se ne stava tranquillo, spesso discutevi con i legati i necessari provvedimenti: per i meriti straordinari piuttosto a te avevi fatto attribuire rispetto perché servivi il principe adolescente con premure da anziano.
Note	536 d.C.
COMPILAZIONE	
COMPILAZIONE	

Data	2011
Nome	Assorati G.

AGGIORNAMENTO – REVISIONE

Data	2021
Nome	Parisini S.

ANNOTAZIONI

Note	Progetto PARSJAD Progetto ROMIT
------	---------------------------------